

Complete Lesson Transcript – Lesson 142 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百四十二課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你最近爲什麼常遲到? 今天也是!

Yann: 真不好意思，我睡過頭了. 我應該是七點起床的，可是我的鬧鐘沒有叫.

Cindy: 這個藉口太爛了. 你對你的工作應該要再認真一點.

Yann: 對不起. 下次不會再這樣了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 你最近爲什麼常遲到? 今天也是!

真不好意思，我睡過頭了. 我應該是七點起床的，可是我的鬧鐘沒有叫.

這個藉口太爛了. 你對你的工作應該要再認真一點.

對不起. 下次不會再這樣了.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 你最近爲什麼常遲到? 今天也是!

Raphael: 在這個問題裡，我們有今天的第一個生字

Kirin: 遲到.

Adam: We've seen the second character before 到 meaning arrive. The first character here means "late" so together

Kirin: 遲到.

Adam: means "late arrive."

Kirin: 你最近爲什麼常遲到? 今天也是!

Adam: “How come you’re often late recently? Including today!”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 真不好意思, 我睡過頭了.

Raphael: 這個睡是睡覺的睡. 然後, 在後面我們看到

Kirin: 過頭.

Adam: And that means “to overdo”, so together

Kirin: 睡過頭了.

Adam: Means “to oversleep.”

Kirin: 真不好意思, 我睡過頭了.

Adam: “I’m sorry, I overslept.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 我應該是七點起床的.

Raphael: 你們記得起床是什麼意思嗎? 是睡覺的相反.

Adam: And that means “to wake up.”

Kirin: 我應該是七點起床的.

Adam: “I should have woken up at 7 o’clock.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 可是我的鬧鐘沒有叫.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 鬧鐘.

Adam: And that means “alarm clock.” The first character means “to make a noise” or “disturb”, while the second character refers to “clock.” So together

Kirin: 鬧鐘.

Adam: means “alarm clock.”

Kirin: 可是我的鬧鐘沒有叫。

Raphael: 這個“叫”是你叫什麼名字的叫。你們記得叫是什麼意思嗎？

Adam: It's the verb “to call.” So together this sentence is literally saying “But my alarm clock didn't call me.”

Kirin: 可是我的鬧鐘沒有叫。

Adam: In English, this would be “But my alarm clock didn't ring.”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 這個藉口太爛了。

Raphael: 這個句子裡,有兩個生字. 第一個是

Kirin: 藉口。

Adam: And that means “excuse.”

Raphael: 然後第二個生字是

Kirin: 爛。

Adam: While the literal meaning of this character means “rotten” or “overcooked”, it is being used in this context to mean “poor” as in “terrible.”

Kirin: 這個藉口太爛了。

Adam: “That's a very poor excuse.”

Raphael: 然後這個女生繼續說

Kirin: 你對你的工作應該要再認真一點。

Raphael: 這個句子也有一個生字

Kirin: 認真。

Adam: And this is a verb meaning “to take seriously.”

Raphael: 所以你們覺得這個句子的意思是什麼？

Kirin: 你對你的工作應該要再認真一點。

Adam: The literal meaning here is “You for your job should have to again serious a little.”

Kirin: 你對你的工作應該要再認真一點.

Adam: Which translates to “You should be more serious about your job.” We’ve seen the 再 character here used in different ways in different lessons. Here it’s being used in a “more” capacity. Compare the following.

Kirin: 你可以做快一點嗎?

Adam: “Can you do it a little faster?”

Kirin: 你可以再做快一點嗎?

Adam: “Can you do it more faster?”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 對不起. 下次不會再這樣了.

Raphael: 這些單字我們也都學過了. 你覺得這個句子是什麼意思?

Adam: The literal meaning here is “I’m sorry, next time won’t again this way.”

Kirin: 對不起. 下次不會再這樣了.

Adam: As in “I’m sorry, it won’t happen again.”

Kirin: 對不起. 下次不會再這樣了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你最近爲什麼常遲到? 今天也是!

Yann: 真不好意思, 我睡過頭了. 我應該是七點起床的, 可是我的鬧鐘沒有叫.

Cindy: 這個藉口太爛了. 你對你的工作應該要再認真一點.

Yann: 對不起. 下次不會再這樣了.

Adam: Great, Premium subscribers can benefit from an extended review dialogue of this lesson, plus translations of all the Chinese used here on our website ChineseLearnOnline.com.

Kirin: 你們繼續加油!